



安全理事会

19 December 2000

Chinese

Original: Arabic

2000年12月17日伊拉克常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信

奉我国政府指示，谨随信向你转递 2000 年 12 月 14 日伊拉克外交部长穆罕默德·赛义德·萨哈夫先生的信。外交部长提请注意美国和英国飞机在非法禁飞区内公然持续不断地对伊拉克进行侵略，2000 年 12 月 3 日至 10 日期间，它们飞行了 287 架次，其中 135 架次飞自沙特阿拉伯，70 架次飞自科威特，82 架次飞自土耳其。

外交部长重申，伊拉克政府谴责这些侵略伊拉克领土的行径，他指出，美利坚合众国、联合王国以及为这种侵略行径提供后勤支援的国家、即沙特阿拉伯、科威特和土耳其必须对这种侵略行径承担国际责任。他促请你履行《宪章》赋予你的职责，制止这种非法侵略行径，确保不再发生此种行为。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

赛义德·哈桑(签名)

2000 年 12 月 17 日伊拉克常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信的附件

兹通知你，停驻在沙特阿拉伯、科威特和土耳其境内的美国和英国飞机继续侵犯伊拉克共和国领空。2000 年 12 月 3 日至 10 日期间，它们飞行了 287 架次，其中 135 架次飞自沙特阿拉伯，70 架次飞自科威特，82 架次飞自土耳其，详情如下。

1. 在北部地区，飞行 82 架次，时速 720 至 780 公里，高度 6 000 至 12 000 米，详情如下：

(a) 2000 年 12 月 3 日 11 时 10 分，来自土耳其领土的美国和英国 F-15 型飞机入侵伊拉克北部地区领空。飞机从土耳其领土起飞，执行四次任务，飞越 Amadiyah 和 Zakho 地区，它们得到土耳其领空内一架预警飞机的支援。我国防空部队采取自卫行动，迎击来犯飞机，于 11 时 15 分将其赶走。

(b) 2000 年 12 月 4 日 11 时 30 分，来自土耳其领土的美国和英国 F-14、F-15 型、“旋风”式和 EA-6B 型飞机入侵伊拉克北部地区领空。飞机从土耳其领土起飞，执行 18 次任务，飞越 Dohuk、Amadiyah、Aqrah、Baibo、Zakho 和 Tall Afar 地区，它们得到土耳其领空内一架预警飞机的支援。我国防空部队采取自卫行动，迎击来犯飞机，于 14 时 25 分将其赶走。

(c) 2000 年 12 月 5 日 10 时 40 分，来自土耳其领土的美国和英国 F-14、F-15、F-16 型、“旋风”式和 EA-6B 型飞机入侵伊拉克北部地区领空。飞机从土耳其领土起飞，执行 18 次任务，飞越 Zakho、Dohuk、Irbil、Mosul、Aqrah、Baibo 和 Amadiyah 地区，它们得到土耳其领空内一架预警飞机的支援。我国防空部队采取自卫行动，迎击来犯飞机，于 14 时将其赶走。

(d) 2000 年 12 月 6 日 11 时，来自土耳其领土的美国和英国 F-14、F-15、F-16 型、“旋风”式和 EA-6B 型飞机入侵伊拉克北部地区领空。飞机从土耳其领土起飞，执行 18 次任务，飞越 Amadiyah、Aqrah、Irbil 和 Dohuk 地区，它们得到土耳其领空内一架预警飞机的支援。我国防空部队采取自卫行动，迎击来犯飞机，于 14 时 5 分将其赶走。

(e) 2000 年 12 月 7 日 11 时 45 分，来自土耳其领土的美国和英国 F-14、F-15 型、“旋风”式和 EA-6B 型飞机入侵伊拉克北部地区领空。飞机从土耳其领土起飞，执行八次任务，飞越 Amadiyah、Aqrah 和 Zakho 地区，它们得到土耳其领空内一架预警飞机的支援。我国防空部队采取自卫行动，迎击来犯飞机，于 12 时 15 分将其赶走。

(f) 2000 年 12 月 8 日 11 时，来自土耳其领土的美国和英国 F-14、F-15 型、“旋风”式和 EA-6B 型飞机入侵伊拉克北部地区领空。飞机从土耳其领土起飞，执行 16 次任务，飞越 Zakho、Dohuk、Amadiyah、Aqrah、Baibo 和 Rawanduz 地区，它们得到土耳其领空内一架预警飞机的支援。我国防空部队采取自卫行动，迎击来犯飞机，于 13 时 30 分将其赶走。

2. 在南部地区, 飞行 205 架次, 时速 720 至 780 公里, 高度 9 000 至 13 000 米, 详情如下:

(a) 2000 年 12 月 3 日 10 时 50 分, F-14、F-15、F-16、F-18、“旋风”式和 EA-6B 飞机从沙特和科威特领空飞来, 深入伊拉克南部地区领空。这些飞机共飞行 20 架次, 其中 16 次从沙特领土起飞, 得到沙特领空以内一架指挥和控制预警飞机支援, 另外 4 次从科威特领空起飞, 得到科威特领空内一架 E-2C 指挥与控制飞机的支援, 飞越了 Basrah、Jalibah、Nasiriyah、Samawah、Shinafiyah、Lasaf、Ashbajah、Ar'ar、Najaf、Hashimiyah、Diwaniyah 和 Salman 地区上空。我国的防空部队进行自卫, 迎击来犯飞机, 并于 12 时 15 分将其赶走。

(b) 2000 年 12 月 4 日 9 时 45 分, 来自沙特和科威特领土的美国和英国 F-14、F-15、F-16、F-18、“旋风”式和 EA-6B 型飞机, 深入伊拉克南部地区领空。这些飞机共飞行 30 架次, 其中从沙特领土起飞 12 架次, 得到沙特领空内一架预警指挥和控制飞机的支援, 从科威特领土起飞 18 架次, 得到科威特领空内一架 E-2C 型指挥和控制飞机的支援, 飞越了 Nasiriyah、Salman、Rahhalayah、Afak、Najaf、Basrah、Shinafiyah、Lasaf、Nukhayb 和 Rifa'i 地区。我防空部队采取自卫行动, 迎击来犯飞机, 于 12 时 15 分将其赶走。

(c) 2000 年 12 月 6 日 11 时 15 分, 来自沙特和科威特领土的美国和英国 F-14、F-15、F-16、F-18、“旋风”式和 EA-6B 型飞机, 深入伊拉克南部地区领空。这些飞机共飞行 23 架次, 其中从沙特领土起飞 13 架次, 得到沙特领空内一架预警指挥和控制飞机的支援, 从科威特领土起飞 10 架次, 得到科威特领空内一架 E-2C 型指挥和控制飞机的支援。这些飞机飞越了 Qurnah、Jalibah、Nasiriyah、Samawah、Diwaniyah、Qal'at Sukkar、Amarah、Salman 和 Abyad 地区。我防空部队采取自卫行动, 迎击来犯飞机, 于 13 时 10 分将其赶走。

(d) 2000 年 12 月 7 日 9 时 20 分, 来自沙特和科威特领土的美国和英国 F-15、F-16、F-18、“旋风”式和 EA-6B 型飞机, 深入伊拉克南部地区领空。这些飞机共飞行 40 架次, 其中从沙特领土起飞 26 架次, 得到一架预警指挥和控制飞机的支援, 从科威特领土起飞 14 架次, 得到科威特领空内一架 E-2C 型飞机的支援。这些飞机飞越了 Basrah、Jalibah、Amarah、Shaykh Sa'd、Najaf、Rifa'i、Afak、Ashbajah、Qurnah、Diwaniyah 和 Ukhaydir 地区。我防空部队采取自卫行动, 迎击来犯飞机, 于 13 时 45 分将其赶走。

(e) 2000 年 12 月 8 日 13 时 25 分, 来自沙特和科威特领土的美国和英国 F-14、F-15、F-16、F-18、“旋风”式和 EA-6B 型飞机, 深入伊拉克南部地区领空。这些飞机共飞行 32 架次, 其中从沙特领土起飞 26 架次, 得到沙特领空内一架预警指挥和控制飞机的支援, 从科威特领土起飞 6 架次, 得到科威特领空内一架 E-2C 型指挥和控制飞机的支援。这些飞机飞越了 Nasiriyah、Samawah、Hashimiyah、Hayy、Basrah、Tab'an、Najaf、Salman 和 Nukhayb 地区。我防空部队采取自卫行动, 迎击来犯飞机, 于 15 时 45 分将其赶走。

(f) 2000 年 12 月 9 日 12 时 20 分，来自沙特领土的美国和英国 F-15、“旋风”式和 EA-6B 型飞机，深入伊拉克南部地区领空。这些飞机共飞行 28 架次，其中从沙特领土起飞 26 架次，得到沙特领空内一架预警指挥和控制飞机的支援，从科威特领土起飞 2 架次，得到科威特领空内一架 E-2C 型指挥和控制飞机的支援。这些飞机飞越了 Basrah、Nasiriyah、Hayy、Ukhaydir Nu'maniyah、Najaf、Diwaniyah、Samawah、Salman、Jalibah 和 Lasaf 地区。我防空部队采取自卫行动，迎击来犯飞机，于 13 时 45 分将其赶走。

(g) 2000 年 12 月 10 日 9 时 50 分，来自沙特领土的美国和英国 F-15、“旋风”式和 EA-6B 型飞机，深入伊拉克南部地区领空。这些飞机共飞行 32 架次，其中从沙特领土起飞 18 架次，得到沙特领空内一架预警指挥和控制飞机的支援，从科威特领土起飞 14 架次，得到科威特领空内一架 E-2C 型指挥和控制飞机的支援。这些飞机飞越了 Basrah、Jalibah、Qurnah、Samawah、Shatrah、Ali al-Gharbi、Qal'at Salih、Afak、Amarah、Nukhayb、Hashimiyah、Salman、Diwaniyah、Najaf 和 Hayy 地区。我防空部队采取自卫行动，迎击来犯飞机，于 11 时 15 分将其赶走。

这些侵略行径显示出美利坚合众国和联合王国对伊拉克一贯采取的敌对态度。1992 年以来，这已经成为一贯政策，旨在破坏伊拉克主权、独立和领土完整，系统地蓄意毁灭伊拉克的生命、基础设施和民用设施。美国和英国官员为强制执行禁飞区采取的措施辩解的讲话多次重申了这一政策。

伊拉克政府断然拒绝美利坚合众国和联合王国单方面决定强加的、毫无合法依据的两个所谓禁飞区。伊拉克拒绝这一非法决定造成的一切后果，特别是这两个国家为证明对我国进行军事侵略有理而利用的站不住脚的理由和借口。

沙特阿拉伯、科威特和土耳其对美国 and 英国方面提供后勤支援，使其成为侵略伊拉克的主要同伙，因此它们要承担国际法规定的全部国际责任，包括完全赔偿这些非法行径造成的人员和物质损失和损害的责任。

伊拉克政府重申要求参与侵略的国家今后停止采取国际上禁止的行动，停止侵犯伊拉克的主权，使其安全和完整性面临严重危险，并对国际和平与安全造成直接和严重的威胁。

伊拉克政府谴责这些针对伊拉克民用目标和设施的犯罪行为，我们请你对有关国家政府进行干预，以期使其终止、结束和停止对一个独立、主权国家的不断和无理侵略。

伊拉克共和国外交部长

穆罕默德·赛义德·萨哈夫(签名)